SECURIO®

**BETRIEBSANLEITUNG**
AKTENVERNICHTER

**OPERATING INSTRUCTIONS**
PAPER SHREDDER

**NOTICE D‘UTILISATION**
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

**MANUALE OPERATIVO**
DISTRUGGIDOCUMENTI

**INSTRUCCIONES DE SERVICIO**
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

**INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO**
DESTRUIDORA DE DOCUMENTOS

**GEBRUIKSAANWIJZING**
PAPIERVERNIETIGER

**BRUGSVEJLEDNING**
MAKULERINGSMASKINE

**BRUKSANVISNING**
DOKUMENTFÖRSTÖRARE

**KÄYTTÖOHJE**
PAPERINSILPPURI

**BRUKSANVISNING**
MAKULERINGSMASKIN

# SECURIO® P 36

1.850.998.100 E – 08/2013

CE HSM®

| | | |
|---|---|---|
| **deutsch:** | Aktenvernichter SECURIO P 36 | 3 |
| **english:** | Paper shredder SECURIO P 36 | 11 |
| **français:** | Destructeur de documents SECURIO P 36 | 19 |
| **italiano:** | Distruggidocumenti SECURIO P 36 | 27 |
| **español:** | Destructora de documentos SECURIO P 36 | 35 |
| **português:** | Destruidora de documentos SECURIO P 36 | 43 |
| **nederlands:** | Papiervernietiger SECURIO P 36 | 51 |
| **dansk:** | Makuleringsmaskine SECURIO P 36 | 59 |
| **svenska:** | Dokumentförstörare SECURIO P 36 | 67 |
| **suomi:** | Paperinsilppuri SECURIO P 36 | 75 |
| **norsk:** | Makuleringsmaskin SECURIO P 36 | 83 |

# 1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Sehen Sie auf dem Typenschild an der Geräterückseite nach, für welche Schnittbreite und Netzspannung Ihr Aktenvernichter ausgelegt ist und beachten Sie die zutreffenden Punkte der Betriebsanleitung.

Der Aktenvernichter ist zum Vernichten von Papier bestimmt. Je nach Schnittart können außerdem geringe Mengen folgender Materialien vernichtet werden:

| Schnittbreite (mm) | 5,8 | 3,9 | 4,5x30 | 1,9x15 |
|---|---|---|---|---|
| Kreditkarten | • | • | • | • |
| CDs | • | • | • | |
| Disketten | • | • | | |

Das robuste Schneidwerk ist unempfindlich gegen Heft- und Büroklammern. Lediglich bei Maschinen der Schnittbreite1x5 mm darf das Papier keine Heft- oder Büroklammern enthalten.

***Hinweis:*** Im separaten CD-Schneidwerk (Option) können Sie unabhängig vom Papierschneidwerk CDs, Disketten und Kreditkarten vernichten.

Die Gewährleistungszeit für den Aktenvernichter beträgt 2 Jahre. Es gilt eine von der Gewährleistung unabhängige Garantie für HSM Vollstahl-Schneidwellen der Aktenvernichter während der gesamten Gerätelebensdauer (HSM Lifetime Warranty). Ausgenommen hiervon sind die Aktenvernichter mit Schnittbreite 0,78x11 mm und 1x5 mm. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Seite fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

HSM gewährleistet die Lieferung von Ersatzteilen bis 10 Jahre nach Auslaufen der Produktion dieses Modells.

# 2 Sicherheitshinweise

## Klassifizierung

| Sicherheitshinweis | Erläuterung |
|---|---|
| **WARNUNG** | Die Missachtung der Warnung kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. |
| ***Achtung*** | Die Missachtung des Hinweises kann Sachschäden verursachen. |

Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf und geben Sie die Anleitung an spätere Nutzer weiter. Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise.

**WARNUNG**
***Gefahren für Kinder und andere Personen!***

Die Maschine darf nicht durch Personen (einschließlich Kindern unter 14 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie den Aktenvernichter nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.

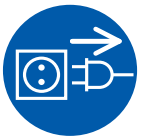
**WARNUNG**
***Verletzungsgefahr!***
Fassen Sie niemals in den Schlitz der Papierzufuhr.

***Verletzungsgefahr durch Einziehen!***
Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals– und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführöffnung. Vernichten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.

***Verletzungsgefahr durch CD-Splitter!***
Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie CDs in Maschinen ohne separatem CD-Schneidwerk vernichten.

**WARNUNG**
***Gefährliche Netzspannung!***
Fehlerhafter Umgang mit der Maschine kann zu elektrischem Stromschlag führen.

– Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
– Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
– Vermeiden Sie, dass Wasser in den Aktenvernichter gelangt. Tauchen Sie weder Netzkabel noch Netzstecker in Wasser.
– Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
– Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
– Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.



Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Schalten Sie den Aktenvernichter bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.

– Halten Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern. Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.

Servicearbeiten, die mit dem Entfernen von Gehäuseabdeckungen verbunden sind, dürfen nur vom HSM–Kundendienst und Service–Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.
Kundendienstadressen siehe Seite 92.

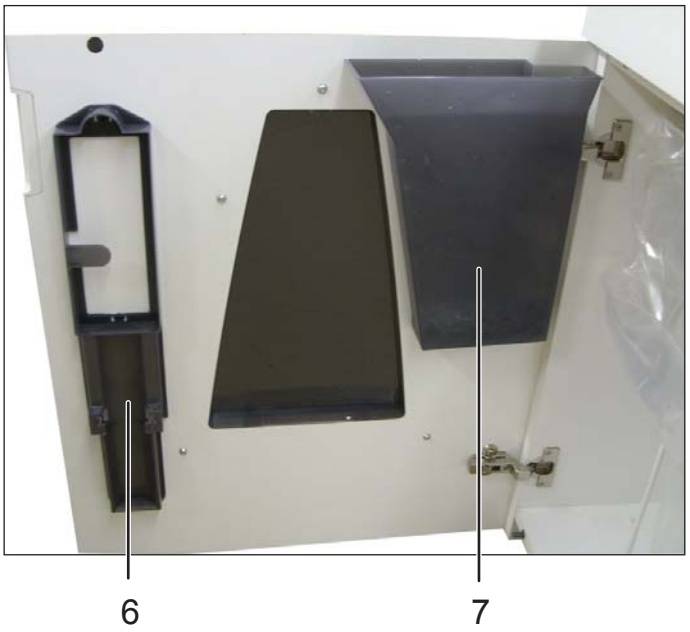
***Achtung Gefahr durch Fehlgebrauch***
Benutzen Sie die Maschine ausschließlich gemäß den Vorgaben des Kapitels „Bestimmungsgemäße Verwendung“.

## 3 Inbetriebnahme

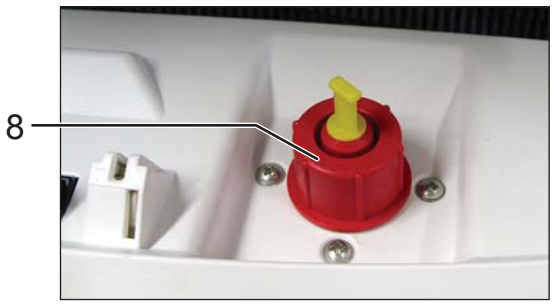
Öffnen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Tür und entfernen Sie die 3 Flügelschrauben der Transportsicherung aus der Bodenplatte unterhalb des Schneidwerks.

# 4 Übersicht

***Hinweis:*** Je nach Ausführung enthält Ihre Maschine nicht alle Baugruppen.

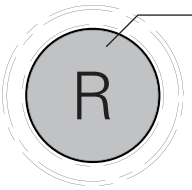



1 Zuführschlitz für CDs, Disketten und Kreditkarten (Option)
2 Sicherheitshinweis
3 Lichtschranke in der Papierzufuhr
4 Sicherheitselement
5 Bedien- und Anzeigeeinheit
6 Halter für Betriebsanleitung und Ölflasche
7 Schnittgutbehälter CDs / Disketten / Kreditkarten (Option)
8 Einfüllöffnung Schneidblocköl (nur Partikelschnitt)

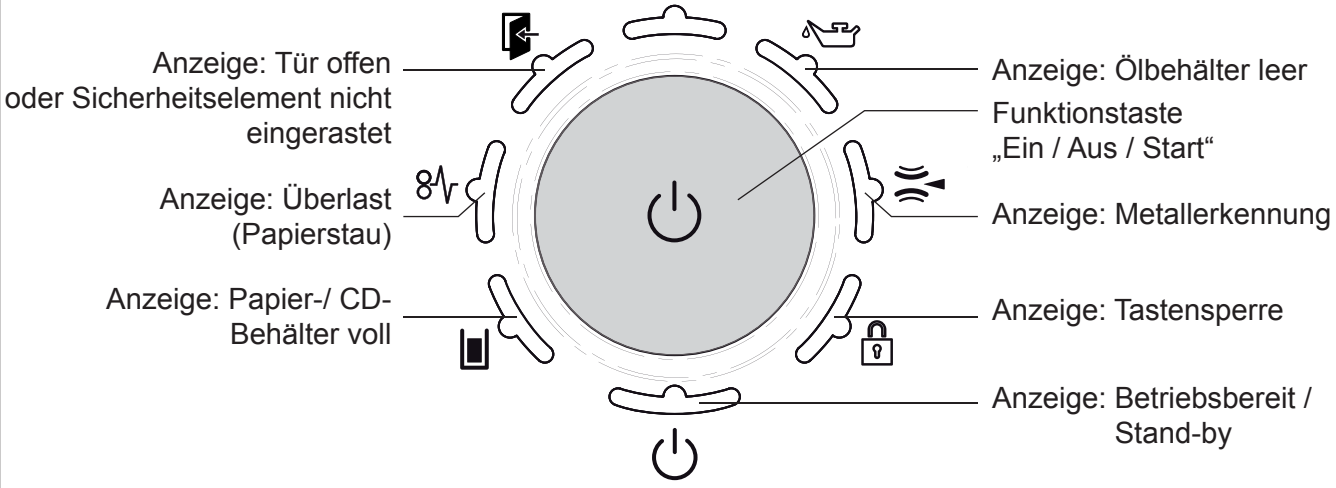



## Bedien- und Anzeigeelemente

***Hinweis:*** Je nach Maschinenausführung sind nicht alle Funktionen verfügbar.




R-Taste:
- Schneidwerk läuft rückwärts
- Störungsquittierung
- Anzeige der Software-Version (nur für Servicetechniker)



# 5 Bedienung

**WARNUNG**
*Stellen Sie vor dem Einschalten der Maschine sicher, dass alle Sicherheitshinweise beachtet wurden.*

## Aktenvernichter einschalten

- Überprüfen Sie, dass sich kein Papier im Schlitz der Papierzufuhr befindet.
- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste.

➤ Anzeige „Betriebsbereit“ leuchtet.

## Papier vernichten

- Führen Sie das Papier in der Mitte des Papierschlitzes zu. Die Lichtschranke startet das Schneidwerk automatisch. Achten Sie deshalb bei schmalen Papierstreifen darauf, dass diese von der Lichtschranke erfasst werden können.

***Achtung:*** Vernichten Sie kein Papier im CD-Schneidwerk. Dies kann zu Schäden führen.

➤ 3 Sekunden nachdem die Lichtschranke in der Papierzufuhr wieder frei ist wird das Schneidwerk automatisch abgeschaltet und der Aktenvernichter ist wieder betriebsbereit.

## CDs / Kreditkarten / Disketten vernichten

- Prüfen Sie, ob Ihre Maschine für die Vernichtung dieser Materialien zugelassen ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“).
- Bei Maschinen mit separatem CD-Schneidwerk (Option) geben Sie das Material in den Zuführschlitz dieses Schneidwerks. Das schützt Sie vor Splittern. Anderenfalls benutzen Sie das Papierschneidwerk.

## Aktenvernichter ausschalten

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste.

➤ Anzeige „Betriebsbereit“ verlischt.

## *Weitere Funktionsmodi:*

- **Permanent-Modus**

  Anwendung: Vernichtung von größeren Papiermengen
  Funktion: Schneidwerk läuft ununterbrochen. Wenn 2 min kein Material zugeführt wird, schaltet das Schneidwerk ab und der Aktenvernichter geht in Betriebsbereitschaft.
  Start: Drücken Sie die Bedientaste 4 Sekunden lang.
  Vorzeitiger Abbruch: Drücken Sie die Bedientaste.

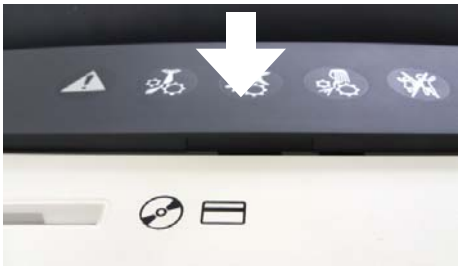
- **Stand-by Modus**

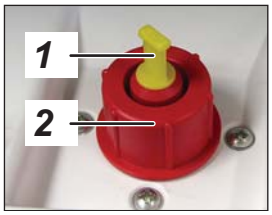
  Funktion: 2 Minuten nach der letzten Papierzufuhr werden automatisch alle unnötigen Verbraucher abgeschaltet.
  Die Anzeige „Betriebsbereit“ verlischt in regelmäßigen Abständen für kurze Zeit.
  Bei Papierzufuhr läuft der Aktenvernichter selbständig an.

- **Automatisches Ausschalten**

  Funktion: Wenn der Aktenvernichter 1 Stunde nicht benutzt wurde, wird er komplett ausgeschaltet und verbraucht somit keinen Strom mehr (über Nacht, am Wochenende).
  Wiederinbetriebnahme: Drücken Sie die Bedientaste.

## Störungs- und Funktionsanzeigen

| Anzeige | Störung | Störungsbehebung |
|---|---|---|
| Dauerlicht | Papierstau Überlast | Sie haben zu viel Papier auf einmal zugeführt.<br>➤ Das Schneidwerk läuft einige Sekunden rückwärts und schiebt das Papier heraus.<br>• Drücken Sie gegebenenfalls noch die Reversiertaste „R“, um den Papierstapel zu entnehmen.<br>• Halbieren Sie den Papierstapel.<br>• Führen Sie das Papier nacheinander zu.<br>***Hinweis:***<br>Zur besseren Papierentnahme können Sie das Sicherheitselement hochklappen. Drücken Sie dazu auf die Mitte der Vorderkante des Sicherheitselements und heben Sie die Klappe an.<br>  <br>***Hinweis:***<br>Diese Anzeige leuchtet auch, wenn der Motor überlastet wurde. Lassen Sie den Aktenvernichter in diesem Fall vor erneuter Inbetriebnahme 20 Minuten abkühlen. |
| Blinklicht | Papier und CD gleichzeitig zugeführt | • Benutzen Sie die beiden Schneidwerke nicht gleichzeitig, sondern vernichten Sie Papier und CDs/Disketten/Kreditkarten nacheinander. |
| | Druck auf Sicherheitselement | • Die LED blinkt auch, wenn Sie während eines Papierstaus auf das Sicherheitselement drücken oder die Tür öffnen. |
| Dauerlicht | Papier-Schnittgutbehälter voll | • Leeren Sie den Papier-Schnittgutbehälter.<br>***Hinweis:***<br>Wenn Sie vor dem Öffnen der Tür die Reversiertaste „R“ kurzzeitig betätigen, wird ein Teil des Schnittgutes in das Schneidwerk zurückgezogen. |
| Blinklicht | CD-Behälter voll | • Leeren Sie den CD-Behälter. Nehmen Sie ihn dazu nach oben aus der Halterung. |
| | Tür offen oder Sicherheitselement nicht eingerastet | • Schließen Sie die Tür bzw. rasten Sie das Sicherheitselement ein.<br>***Hinweis:***<br>Bewegungen des Sicherheitselements beim Vernichtungsvorgang werden überwacht. Falls Ihre Maschine ohne Fehlersignalisation abschaltet, ziehen Sie das Papier aus dem Papierschlitz und führen es erneut zu. |
| | Metallerkennung | • Drücken Sie die Reversiertaste „R“ und ziehen Sie das Papier aus dem Zuführschlitz.<br>• Entfernen Sie Metall, das sich im Papier oder auf dem Sicherheitselement befindet.<br>• Quittieren Sie die Störung durch Drücken der R-Taste. |

| Störung | | |
|---|---|---|
| Schneidwerk läuft ununterbrochen obwohl Maschine nicht im Permanent-Modus. | | Die Lichtschranke ist durch Papierstaub verschmutzt.<br>• Reinigen Sie die Lichtschranke in der Papierzufuhr mit einem trockenen Pinsel oder Tuch. |
| **Anzeige** | | **Funktion** |
| mehrere Anzeigen leuchten | | Die R-Taste wurde länger als 20 s gedrückt: Anzeige der Softwareversion (nur für Servicetechniker) |
| **Anzeige** | **Störung** | **Störungsbehebung** |
| | Ölbehälter leer | • Füllen Sie den Behälter mit Schneidblocköl.<br> <br>Verwenden Sie dafür nur HSM-Spezialöl! Behältervolumen: 250 ml<br>Drücken Sie auf das Sicherheitselement und heben Sie die Klappe an.<br>  <br>Die Einfüllöffnung des Ölers befindet sich auf der rechten Seite des Zufuhrschachtes.<br>Das Öl kann sowohl über die kleine Öffnung ***1*** (gelben Pfropfen entfernen) als auch über die normale Öffnung ***2*** (roten Verschluss abschrauben) eingefüllt werden. |
| **Anzeige** | **Funktion** | **Aktivierung / Deaktivierung** |
| | Tastensperre ist aktiviert. | Zum Aktivieren oder Deaktivieren der Tastensperre<br>• drücken und halten Sie die R-Taste<br>• drücken Sie die Ein/Aus-Taste<br>• lassen Sie erst die Ein/Aus-Taste und danach die R-Taste los |

## Hinweise

### Manuelles Reversieren

Durch Drücken der Reversiertaste „R“ läuft das Schneidwerk rückwärts und wird nach ca. 2 Sekunden ausgeschaltet, auch wenn die Taste weiterhin gedrückt bleibt. Um eine erneute manuelle Reversierung einleiten zu können, muss die Taste losgelassen und erneut betätigt werden.
Wird der Aktenvernichter bereits in Vernichtungsrichtung betrieben, bewirkt die Betätigung dieser Taste ein sofortiges Reversieren.

### Schnittgutbehälter

Der Antrieb beider Schneidwerke wird abgeschaltet, wenn der Papier- oder der CD-Behälter voll sind.

Bei Maschinen mit separatem CD-Schneidwerk wird der Füllstand im CD-Behälter (siehe Übersicht, Pos. 7) überwacht. Leeren Sie den Behälter nach Signalisation am Bedien- und Anzeigeelement.

Bitte achten Sie auf die Umwelt und entsorgen Sie die unterschiedlichen Materialien getrennt.

### Automatischer Öler (nur bei Partikelschnitt)

Das Ölen der Schneidwerke für ca. 1,5 Sekunden erfolgt jeweils nach

- 200 s Schneidwerklaufzeit (entspricht ca. 50 Arbeitsgängen Papier vernichten)
- Betätigung der R-Taste beim nächsten Betrieb in Vernichtungsrichtung

Die Signalisation „Ölbehälter leer“ wird nach Auffüllen des Behälters automatisch gelöscht. Der Aktenvernichter bleibt auch bei leerem Ölbehälter betriebsbereit.

### Metallerkennung (Option)

Der Aktenvernichter ist optional mit einer Metallerkennung ausgestattet. Durch die automatische Abschaltung werden Schäden am Schneidwerk durch Büroklammern oder andere Metallteile vermieden.

### Überwachung des Sicherheitselements

Bewegungen des Sicherheitselements beim Vernichtungsvorgang werden erfasst. Falls Ihre Maschine ohne Fehlersignalisation abschaltet, ziehen Sie das Papier aus dem Papierschlitz und führen es erneut zu.

## 6 Reinigung und Wartung

**WARNUNG**
***Gefährliche Netzspannung!***
*Schalten Sie den Aktenvernichter aus und ziehen Sie den Netzstecker.*

Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

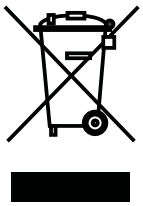
nur Streifenschnitt:
Ölen Sie das Schneidwerk bei nachlassender Schnittleistung, Geräuschentwicklung oder nach jedem Leeren des Schnittgutbehälters.

Verwenden Sie dazu nur HSM-Schneidblockspezialöl:

- Spritzen Sie das Spezialöl durch die Papierzufuhr auf ganzer Breite auf die Schneidwellen.
- Lassen Sie das Schneidwerk ohne Papierzufuhr ca. 10 s im Permanent-Modus laufen.

➤ Papierstaub und Partikel werden gelöst.

## 7 Entsorgung / Recycling



Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien, teils aber auch schädliche Stoffe, die für die Funktion und Sicherheit notwendig waren. Bei falscher Entsorgung oder Handhabung können diese für die menschliche Gesundheit und die Umwelt gefährlich sein. Geben Sie Altgeräte nie in den Restmüll. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften und nutzen Sie Sammelstellen zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Führen Sie auch alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## 8 Lieferumfang

- Aktenvernichter anschlussfertig in Karton verpackt
- Karton auf Palette mit Verpackungsband umreift
- 5 Schnittgutsäcke
- 1 Flasche Schneidblock-Spezialöl für Geräte mit Partikelschnitt
- Betriebsanleitung

### Zubehör

- 10 Schnittgutsäcke
  Best.-Nr. 1.442.995.110
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml)
  Best.-Nr. 1.235.997.403

Kundendienstadressen siehe Seite 92.

# 9 Technische Daten

| **Schnittart** | | Streifenschnitt | | Partikelschnitt | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Schnittgröße** (mm) | | 5,8 | 3,9 | 4,5 x 30 | 1,9 x 15 | 0,78 x 11 | 1 x 5 |
| **Sicherheitsstufe** DIN 66399 | | P-2 / O-2 T-2 / E-2 | P-2 / O-2 T-2 / E-2 | P-4 / O-3 T-4 / E-3 F-1 | P-5 / O-4 T-5 / E-4 F-2 | P-6 / F-3 | P-7 / F-3 |
| **Schnittleistung*** (Blatt), DIN A4 | 70 g/m² | 47 - 49 | 37 - 39 | 29 - 31 | 18 - 20 | 11 - 12 | 9 |
| | 80 g/m² | 39 - 41 | 31 - 33 | 25 - 27 | 15 - 17 | 9 - 10 | 7 |
| **Gewicht** | | 64 kg | | 68 kg | | | |
| **Schnittgeschwindigkeit** | | 90 mm/s | | 100 mm/s | | | |
| **Eingabebreite** | | 330 mm | | | | | |
| **Anschluss** | | 230 V, 50 Hz | | | | | |
| **Leistungsaufnahme** bei max. Blattzahl | | 1.800 W | | | | | |
| **Energieverbrauch** im Bereitschaftsmodus | | < 2 Wh | | | | | |
| **Betriebsart** | | Dauerbetrieb | | | | | |
| **Umgebungsbedingungen im Betrieb:**<br>Temperatur<br>relative Luftfeuchte<br>Höhe über NN | | -10 °C bis +25 °C<br>max. 90 %, nicht kondensierend<br>max. 2.000 m | | | | | |
| **Maße** B x T x H (mm) | | 580 x 550 x 936 | | | | | |
| **Volumen des Schnittgutbehälters Papier** | | 145 l | | | | | |
| **Emissionsschalldruckpegel** (im Leerlauf / unter Last) | | 58 - 59 dB(A) / 60 - 61 dB(A) | | | | | |
| **Schnittgröße des separaten CD-Schneidwerks** (Option) | | Artikelnummer +C, E ** | | Artikelnummer +M, N ** | | | |
| | | 4 x 7 mm | | 2 x 2 mm | | | |
| Sicherheitsstufe CD-Schneidwerk | | O-4 / T-5 / E-4 | | O-6 / T-6 / E-5 | | | |

* Die max. Anzahl der Blätter (DIN A4, 70 g/m² bzw. 80 g/m²), längs zugeführt, die in einem Durchgang zerschnitten werden. Die Ermittlung der angegebenen Leistungsdaten erfolgt mit neuem, geöltem Schneidwerk und kaltem Motor. Eine schwächere Netzspannung oder andere Netzfrequenz als angegeben, kann zu einer geringeren Blattleistung und zu erhöhten Laufgeräuschen führen. Je nach Struktur und Eigenschaften des Papiers und der Art der Eingabe kann die Blattleistung abweichen. Die Leistungsangaben in 80 g/m² sind rechnerisch ermittelte Werte.

** Kennung ist der Buchstabe nach der 7-stelligen Artikelnummer auf dem Typenschild an der Geräterückseite.
z.B. 1873111C >> Schnittgröße 4 x 7 mm

## EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany erklärt hiermit, dass die nachstehend bezeichnete Maschine
Aktenvernichter **Securio P36**
aufgrund ihrer Konzeption und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

Niederspannungsrichtlinie 2006 / 95 / EG
EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG

Angewandte Normen und technische Spezifikationen:

- EN 55014-1:2006
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 60950-1:2006 +A11:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. August:2007
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 01.03.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Leiter Produktentwicklung Umwelttechnik

HSM®

**HSM GmbH + Co. KG**
Austraße 1-9
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0
Fax +49 7554 2100 160
info@hsm.eu
www.hsm.eu
www.securio.com

**HSM (UK) Ltd.**
14 Attwood Road / Zone 1
Burntwood Business Park
Burntwood
Staffordshire
WS7 3GJ

Tel. +44 1543.272-480
Fax +44 1543.272-080
info@hsmuk.co.uk
http://uk.hsm.eu

**HSM France SAS**
Parc de Genève
240, Rue Ferdinand Perrier
69800 Saint-Priest

Tél. +33 472 210580
Fax +33 472 517481
France@hsm.eu
http://fr.hsm.eu

**HSM of America LLC**
419 Boot Road
Downingtown, PA 19335

Tel. +1 484 237-2308
+1 800 613-2110
Fax +1 484 237-2309
customerservice@hsmofamerica.com
info@hsmofamerica.com
http://us.hsm.eu

**HSM GmbH + Co. KG**
Oficina Barcelona
C/Tona
Nave n° 15 "El Lago"
Pol. Ind. Monguit
08480 L'Ametlla del Vallès
Barcelona

Tel. +34 93 8617187
Fax +34 93 8463417
Spain@hsm.eu
http://es.hsm.eu

**HSM Polska SP. z o.o.**
ul. Emaliowa 28
02-295 Warszawa

Tel. +48 22 862 2369
Fax +48 22 862 2368
info@hsmpolska.com
http://pl.hsm.eu